

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/REG37/4

9 de abril de 1999

(99-1416)

Comité de Acuerdos Comerciales Regionales

Original: inglés

ACUERDO DE LIBRE COMERCIO ENTRE LA REPÚBLICA DE ESLOVENIA Y LA REPÚBLICA DE ESTONIA

Preguntas y respuestas

El presente documento recoge las preguntas formuladas a las Partes y las respuestas que ambas han facilitado conjuntamente. Las preguntas y respuestas han sido estructuradas con arreglo al documento WT/REG37/3.

I. INFORMACIÓN GENERAL SOBRE EL ACUERDO

1. Fecha de la firma, ratificación y entrada en vigor

Observamos que Eslovenia es miembro del Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central (ALCEC) y que Estonia está participando en negociaciones para ser miembro del mismo. ¿Qué repercusiones tendrán estas negociaciones en el Acuerdo de Libre Comercio entre Estonia y Eslovenia? ¿Está previsto introducir cambios en este Acuerdo para equipararlo a las disposiciones del ALCEC?

Estonia nunca ha solicitado su incorporación al ALCEC. Por consiguiente, no se espera entablar negociación alguna sobre su adhesión al mismo.

3. Ámbito y productos comprendidos

El párrafo 1 del artículo 1 (Objetivos) estipula que las partes establecerán gradualmente una zona de libre comercio respecto de lo esencial de sus intercambios comerciales bilaterales. ¿Podrían facilitar las Partes información sobre el calendario de establecimiento de la zona de libre comercio y sobre las actividades comerciales que se incluyen en el Acuerdo y las que quedan fuera del mismo?

La zona de libre comercio para lo esencial de los intercambios comerciales bilaterales se estableció el 1º de enero de 1996. Según los datos de 1997 a 1999, se han suprimido los derechos en el 98 por ciento del comercio.¹

¿En qué porcentaje del comercio comprendido en el Acuerdo y realizado entre las Partes (para cada una de ellas):

- se han suprimido los derechos,
- se han eliminado las demás reglamentaciones comerciales,
- se otorgan concesiones o bien no se aplica el Acuerdo?

¹ El documento WT/REG37/3 facilita información más detallada.

Todos los datos figuran en el anexo I del documento WT/REG37/3.

¿Qué porcentaje del comercio entre las Partes (respecto a cada una de ellas) corresponde a los productos enumerados en:

- el Protocolo 1, anexo A (productos agropecuarios para los que Eslovenia suprime los derechos de importación),
- el Protocolo 1, anexo B (productos agropecuarios para los que Eslovenia estipula acceso NMF, es decir, no comprendidos en el Acuerdo de Libre Comercio)?

Todos los datos figuran en el anexo I del documento WT/REG37/3.

¿Hay otras relaciones comerciales agrícolas respecto de las que no se hayan eliminado los derechos y las demás reglamentaciones comerciales?

No, no hay otras relaciones comerciales agrícolas respecto de las que no se hayan eliminado los derechos y las demás reglamentaciones comerciales.

Sírvanse confirmar que todos los derechos sobre los productos de los capítulos 25 a 97 (es decir, todas las líneas arancelarias) se eliminan en virtud de las disposiciones de este Acuerdo. De no ser así, sírvanse facilitar información sobre las exclusiones.

Todos los derechos sobre los productos de los capítulos 25 a 97 se eliminaron en virtud de las disposiciones de este Acuerdo.

Sírvanse facilitar información sobre las categorías de productos de los capítulos 1 a 24 que están incluidos en el Acuerdo, así como sobre las concesiones otorgadas, es decir, el porcentaje del comercio (por valor y línea arancelaria) que estará libre de derechos y el que tendrá preferencias arancelarias.

Los productos originarios de Estonia a los que se aplica un tipo nulo de derechos de aduana figuran en el anexo A del Acuerdo, y representan el 99 por ciento de las importaciones agrícolas.

Los productos originarios de Estonia sujetos a derechos NMF figuran en el anexo B del Acuerdo, y representan el 1 por ciento de los productos agropecuarios.

Estonia aplica un tipo nulo de derechos de aduana a todos los productos de los capítulos 1 a 24 originarios de Eslovenia.

Se ha incluido más información en el documento WT/REG37/3.

4. Datos sobre el comercio

Agradeceríamos que se nos facilitaran estadísticas comerciales y arancelarias sobre el comercio comprendido en el Acuerdo y sobre el comercio en régimen NMF, por principales productos e interlocutores.

Como puede verse en el anexo II-B del documento WT/REG37/3, de un total de 901.474 dólares EE.UU. por importaciones a Eslovenia en el año 1997 sólo 179 dólares EE.UU. se efectuaron en régimen NMF. Así pues, las importaciones en el marco del Acuerdo ascendieron a 901.295 dólares EE.UU. en el año 1997.

II. DISPOSICIONES COMERCIALES

1. Restricciones a la importación

Agradeceríamos que se suministrara información sobre el calendario previsto para suprimir las restricciones que todavía existen en virtud del Acuerdo.

Ya se han suprimido todas las restricciones que debían ser eliminadas.

5. Salvaguardias

¿Se han aplicado medidas de salvaguardia específicas sobre productos agropecuarios con arreglo al artículo 16? De ser así, ¿qué tipo de medidas se han adoptado y sobre qué productos? ¿Cuál es el procedimiento para aplicar salvaguardias específicas, cuáles son los criterios para determinar si se está causando una "grave perturbación" de los mercados agrícolas y cuáles son las "soluciones adecuadas" que hay que aplicar? ¿Serían esas medidas compatibles con el Acuerdo sobre la OMC? ¿Pueden asegurar las partes contratantes que esas medidas no perjudicarían los derechos de los países que no sean parte en este Acuerdo? ¿Ha surtido efecto la salvaguardia específica?

No se han aplicado salvaguardias específicas con arreglo al artículo 16.

Por ahora, no se puede prever qué medidas concretas adoptarán las Partes si las importaciones de una de ellas llegasen a causar grave perturbación a la otra, pues esas disposiciones tienen por objeto hacer frente a situaciones inesperadas o imprevistas; ahora bien, esas medidas deben ser compatibles con el Acuerdo sobre la OMC. Como esas medidas se adoptarán para eliminar la perturbación del mercado causada por las concesiones otorgadas en virtud del Acuerdo a una de las Partes, tales medidas se aplicarán directamente a esas importaciones. Una de las medidas podría ser la supresión provisional de las concesiones "perturbadoras" otorgadas a esa Parte. Si una de las Partes considera que las importaciones de la otra perturban gravemente su mercado, las Partes celebrarán consultas sin demora y, tras examinar cada caso particular, decidirán si esas importaciones ocasionan realmente una grave perturbación del mercado de la Parte afectada, y tratarán de llegar a una decisión adecuada. Se pedirá a la Parte que proporcione todos los datos que demuestren la existencia de una perturbación grave.

Las Partes aseguran que esas medidas no perjudicarían los derechos de los países que no sean parte en este Acuerdo y que serían compatibles con el Acuerdo sobre la OMC.

En el artículo 29 (Salvaguardias generales) se estipula que la Parte afectada podrá adoptar las medidas adecuadas. ¿Qué se consideraría medidas adecuadas?

Las medidas de salvaguardia que se adopten estarán limitadas, en lo que respecta a su alcance y duración, a lo estrictamente necesario para corregir la situación que dio lugar a su aplicación, y no serán excesivas en relación con el daño causado por la práctica o la dificultad de que se trate. Deberá darse prioridad a las medidas que perturben menos el funcionamiento de este Acuerdo.

En virtud del párrafo 2 del artículo 30 (Reajuste estructural), podrán aplicarse medidas excepcionales de duración limitada respecto de industrias nacientes, o cuando determinados sectores sean objeto de reestructuración o estén afectados por graves dificultades. ¿Se ha adoptado alguna medida excepcional? De ser así, ¿respecto de qué productos? ¿Cuál es el procedimiento para aplicar medidas excepcionales? ¿Ha autorizado la Comisión Mixta alguna medida de duración superior a tres años?

No se han adoptado medidas excepcionales. No pueden aplicarse esas medidas puesto que han transcurrido más de dos años desde la aplicación del Acuerdo y la supresión de todos los derechos de aduana.

¿Pueden explicar las Partes si en la práctica hay alguna diferencia entre las obligaciones que imponen los artículos 29, 30, 31 y 33 (Salvaguardias generales, Reajuste estructural, Reexportación y escasez grave, Procedimiento para la aplicación de las medidas de salvaguardia) y la manera en que se aplican, y las obligaciones de las Partes dimanantes del Acuerdo sobre la OMC?

Las Partes carecen de experiencia en la aplicación de medidas basadas en los artículos 29, 30, 31 y 33; sin embargo se han comprometido a respetar las disposiciones de la OMC y del GATT de 1994.

- Salvaguardias generales: toda suspensión total o parcial de los compromisos o cesación o modificación de las concesiones con arreglo a estas disposiciones se aplicarán de acuerdo con los requisitos del artículo XIX del GATT de 1994 y, en particular, del Acuerdo sobre Salvaguardias, salvo que se basen en lo previsto en el artículo XX.
- Reajuste estructural: las medidas establecidas en las disposiciones sobre reajuste estructural podrán aplicarse respecto de industrias nacientes o de ciertos sectores objeto de reestructuración o afectados por graves dificultades, en particular cuando esas dificultades causen importantes problemas sociales. La máxima cobertura comercial que pueden representar los productos a los que se apliquen medidas de reajuste estructural se define en el artículo pertinente.

Las Partes introdujeron este artículo en el Acuerdo para equipararlo a las disposiciones de los Acuerdos de Asociación de la Unión Europea, por las que los países objeto de reestructuración tienen la posibilidad de proteger transitoriamente los sectores mencionados.

Esas medidas ya no se pueden aplicar.

- Reexportación: todas las restricciones a la exportación introducidas al amparo de estas disposiciones se aplicarán de acuerdo con lo dispuesto en el artículo XI del GATT de 1994, salvo que se basen en lo previsto en el artículo XX.

En general, no hay grandes diferencias entre las disposiciones del Acuerdo de Libre Comercio y las del Acuerdo sobre la OMC respecto de los procedimientos para la aplicación de esas medidas. Las diferencias existentes corresponden al hecho de que el Acuerdo de Libre Comercio es un acuerdo bilateral y, por consiguiente, ha habido que modificar los procedimientos para respaldar las relaciones bilaterales entre las partes contratantes.

Las disposiciones del artículo 33 se ajustan en principio a las disposiciones pertinentes del Acuerdo sobre la OMC relativas a la aplicación de esas medidas. Además, la Comisión Mixta, encargada de la supervisión y administración del Acuerdo, está facultada para examinar esos casos.

Las medidas adoptadas en virtud de las disposiciones del Acuerdo sólo pueden aplicarse a la otra Parte en el mismo. Sin embargo, las medidas adoptadas con arreglo a las disposiciones del GATT de 1994 deben aplicarse a todas las partes contratantes, sin que sea excepción la Parte en un acuerdo bilateral.

¿Se aplicarán las medidas por motivos de balanza de pagos, previstas en el artículo 34, de manera no discriminatoria y sin perjudicar los intereses de los países que no son parte en este Acuerdo?

Sí, las medidas por motivos de balanza de pagos, previstas en el artículo 34, se aplicarán de manera no discriminatoria y sin perjudicar los intereses de los países que no son parte en este Acuerdo.

En el Acuerdo se prevén "salvaguardias específicas". ¿Tienen dichas medidas de salvaguardia carácter transitorio? En concreto, ¿pueden adoptar las Partes esas medidas en cualquier momento (por ejemplo, en los próximos 20 años) y hay alguna limitación de la duración de su vigencia (es decir, para siempre)? ¿Pueden aplicarse respecto de cualquier producto agropecuario? ¿Cuál es la naturaleza concreta de la medida que pueden adoptar las Partes? ¿Pueden adoptarse medidas similares respecto de los productos industriales?

Todas las salvaguardias específicas tienen carácter transitorio y sólo pueden aplicarse en caso de grave perturbación del mercado y respecto de las concesiones otorgadas en virtud del Acuerdo. La naturaleza de la medida se decide para cada caso particular. No pueden adoptarse medidas respecto de los productos industriales.

7. Ayuda estatal y medidas compensatorias

Reconocemos que las normas de la OMC no contemplan de manera explícita la política en materia de competencia (artículo 24). Sin embargo, en varias normas de la OMC se reflejan determinados aspectos de la competencia, por lo que les agradeceríamos sus observaciones sobre la pregunta siguiente.

¿Qué criterios deben aplicarse para evaluar si determinadas medidas impiden, restringen o distorsionan la competencia, o bien si la actuación de empresas dominantes constituye un abuso de su posición? ¿Están sometidas estas consideraciones a procedimientos jurídicos específicos?

En el artículo 24 del Acuerdo no se fija ningún otro criterio. La evaluación del comportamiento de las empresas se efectúa examinando cada caso y teniendo en cuenta las consecuencias de la competencia y del comercio entre las Partes.

¿Pueden asegurar las Partes que la aplicación del artículo 24 no entraña discriminación contra los intereses de los países que no son parte en el Acuerdo (habida cuenta sobre todo de que exime de las disposiciones estipuladas en el párrafo 1 a) de este artículo a los productos agropecuarios que "formen parte integrante de una reglamentación del mercado nacional")?

Las Partes pueden asegurar que la aplicación de esta disposición no entraña discriminación alguna contra los intereses de los países que no son parte en el Acuerdo.

Observamos que las disposiciones del artículo 25 sobre ayuda estatal no se aplican a los productos agropecuarios y que, por consiguiente, no hay limitaciones en el marco del Acuerdo para la aplicación de medidas de ayuda estatal a la agricultura. ¿Por qué motivos se excluye la agricultura de las disposiciones del artículo 23?

Esta exención refleja los objetivos y principios de política mantenidos por Eslovenia y Estonia en sus respectivas políticas agrícola y pesquera. Ambas Partes concluyeron el Acuerdo Europeo y, por consiguiente, asumieron el principio común de la política agrícola y pesquera de la Unión Europea que no excluye de manera explícita el control subsidiario de estos sectores. Las

subvenciones concedidas en virtud de las disposiciones del Acuerdo deben ser compatibles con el Acuerdo sobre la OMC.

El párrafo 3 del artículo 25 (Ayuda estatal) estipula que la Comisión Mixta establecerá los criterios sobre ayuda estatal. ¿Se ha creado la Comisión Mixta y, de ser así, ha elaborado dicha Comisión los criterios y normas sobre su aplicación?

No se ha creado la Comisión Mixta ni se han elaborado criterios ni normas sobre ayuda estatal entre las Partes.

8. Disposiciones por sectores específicos

Deducimos del Protocolo 1 que Estonia suprime los derechos sobre todas las importaciones agrícolas procedentes de Eslovenia, pero observamos que, según lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 15, el Acuerdo permite que Estonia aplique derechos de aduana a los productos agropecuarios (no hay ninguna disposición similar respecto de los productos industriales). Nos preocupa este trato diferente de la agricultura y que se deje abierta la posibilidad de aplicar aranceles a productos agropecuarios. Señalaríamos también que Estonia está en proceso de adhesión a la OMC y les recordaríamos las expectativas de *statu quo*. ¿Piensa Estonia aplicar esta disposición?

En virtud del párrafo 4 del artículo 15, Estonia no puede aplicar derechos de aduana a las importaciones de productos agropecuarios una vez transcurridos dos años desde la aplicación del Acuerdo. Esos dos años ya han transcurrido.

El párrafo 5 del artículo 15 dispone que se concederá un amplio margen de preferencia a los productos agropecuarios procedentes de Eslovenia. Solicitamos información sobre el significado de la expresión amplio margen de preferencia. El párrafo 8 b) del artículo XXIV del GATT de 1994 sólo tiene en cuenta la eliminación de derechos en virtud de un Acuerdo de Libre Comercio, sin que haya disposición alguna sobre márgenes de preferencia.

Ya no se pueden aplicar aranceles a productos agropecuarios.

¿Sobre qué productos agropecuarios específicos puede Estonia aumentar los tipos de los derechos en virtud de lo dispuesto en el artículo 10 del Acuerdo?

No pueden aumentarse los derechos de aduana puesto que ya han transcurrido dos años.

IV. OTROS ASUNTOS

2. Monopolios de Estado

¿Qué productos son actualmente objeto de monopolio de Estado (artículo 22)? De este artículo se desprende que en la actualidad los monopolios de Estado podrían ejercer discriminación en sus decisiones de carácter comercial. ¿Pueden confirmar las Partes que esos monopolios actúan de manera compatible con el artículo XVII del GATT de 1994 en sus compras y ventas a terceros países?

En la actualidad no hay ningún producto objeto de monopolio de Estado en Eslovenia. El objetivo del artículo es claramente velar por que no se ejerza ninguna discriminación. Eslovenia está obligada a cumplir las disposiciones y obligaciones que impone el artículo XVII del GATT de 1994.
